# ARUBAANSE COURANT

*Diario*  *pa Aruba*



ANJA 20 — DIARAZON 8 JULI 1959 — No. 3477

# Hombernan Blond No A Desembarca

**RIO DE JANEIRO, 7 juli — Autoridadnan Brazilenjo ta sceptico respecta e noticia ricibi na Rio de Janeiro, segun cual varios „homber blond" a desembarca na costa di Alcobaca, no mucho leew for dje ciudad dihaf Caravelas, den e estado Bahia.**

Piscadornan ta bisa cu cincu homber cu no tabata por papia portugues a desembarca. Nan a mustra pa medio di senjal, cu nan tabata kier cumpra cuminda, etc.

Nan ta haciendo un investigacion, sinembargo nan ta di opinion na Rio, cu e noticia no ta berdad.

**Fabrica Fokker lo habri atrobe**

E fabrica di avion Fokker na Rio de Janeiro lo habri atrobe, riba order di presidente Kubitschek di Brazil.

Como 800 ex-empleado dje fabrica a haci un peticion urgente na e presidente pa habri e fabrica atrobe, pa nan hanja nan trabao bek.

Dia 29 di Mei e fabrica a cera, y el a pidi su creditornan pa acepta pago di parti dje debenan corriente. Presidente Kubitschek a duna un di su colaboradornan order pa hanja permiso di Conte Civil pa habri e fabrica atrobe.

Fokker, kende a habri e fabrica na Brazil na 1953, a bisa, cu forza aereo no a paga su gastonan na tempu. Forsa aereo ta bisa cu Fokker no a haci su entreganan na tempu.

## Hulanda ta preparando

**pa ricibi bishita di Rey Boudewijn**

DEN HAAG, 7/7. E ciudadnan mas importante di Hulanda ta prepara nan mes actualmente pa ricibi rey Boudewijn di Belgica, kende lo yega Hulanda majan pa haci un bishita oficial di 4 dia na e pais ey.

E bishita di amistad aki lo tin mes caracter cu e bishitantenan di e rey na Merca y Luxemburgo, algun tempu pasa. E no tin caracter politico.

Ultimo bez cu un soberano Belgico a haci un bishita oficial na Hulanda tabata na 1939, dia cu reina Wilhelmina a ricibi Rey Leopold III. Anja pasa rey Boudewijn a haci un bishita no-oficial na reina Juliana, pa invitele pa bishita e exposicion mundial cu a tuma luga na Brussel.

## Aumento di economia mundial

GINEBRA 7/7. — Dag Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a declara na Ginebra ajera, cu aumento di economia mundial ta di „mas tantu importancia posible" pa e paisnan menos desarrolla.

El a bisa cu ningun hende lo no ta di opinion cu stabilisacion di prijsnan a ser efectua eficazmente, si e sesode na desventaha di estagnacion economico, asina e secretario-general di Nacionnan Uni a bisa.

## Diplomaatnan Hungaro

**no por biaha leu na Merca**

WASHINGTON. 7/7 Merca a prohibi e diplomaatnan dje legacion Hungaro na Washington di haci biahenan, cu ta yega mas leeuw cu 40 km for di Washington, asina State Department a informa oficialmente awe. El a haci esaki como medida di represaille.

## Dificultad ainda na Aden

LONDEN, 7 di juli. — E Prome Ministro ingles Harold MacMillan a informa den Camara de los Comunes awe tardi, cu di bez en cuando sa tin operacion militar na Aden, un protectorado ingles. E Prome Ministro a rechaza un proposicion di ministro Philip Noel-Baker, pa publica un libro blanco respecto e asunto. Baker a bisa cu na 1958 Royal Air Force a haci 12.000 vuelo over di Aden y e hercito a worde usa pa suprimi un rebelion dje Iman di Oman, pasobra nan a kere cu nan lo a hanja zeta riba su territorio. MacMillan a rechaza e insinuacion aki rabia.

## Grace Line tin ruta nobo

ORANJESTAD. — Grace Line a scohe awor pa su vapornan grandi un ruta, nobo, cu en lo sucesivo ta larga „Santa Paula" bini Aruba directamente foi New York. E fecha di yegada dje vapor ta: 14 di juli, 28 juli, 11 i 25 augustus i 8 di september. Mirando di bista turistica e cambio aqui pa Aruba ta di gran importancia. Agente di Grace Line na Aruba ta Eman Trading Co. den Nassaustraat.

## Concert di National Symphony Orchestra door di tres radio

ORANJESTAD. — Como cu tur luganan ya ta bendi pa e concert di National Symphonie Orchestra, fecha di Washington, cu otro seman Dia Luna ta bin funciona na Aruba, directiva di Kunstkring a dicidi pa haci pa e ocasion particular aqui un chens pa e quedadornan di cas por sigui e concert via radio. Tur e tres stacionnan di radio: Radio Victoria, Radio Kelkboom i Voz di Aruba lo transmiti e concert.

## Rebelion suprimi na Peru

LIMA, 7/7. — Poliznan Peruviano a suprimi un rebelion di como 150 miembro di un guarnicion chikitu den vecindario di Lima. DiaDomingo anochi, despues di un lucha cu a dura 3 hora. Un teniente di poliz a muri y un otro ahanja heridanan grave. Poliznan ta busca awor ex-mayor Carlos Szbenas, kende a hanja su libertad algun tempu pasa, despues cu el a sali for di prison, caminda el a pasa 2 anja como castigo di un tribunal di guerra.

Parce cu e rebellon no tabata tin hopi importancia politico, tur otro parti dje pais ta trankil.

Peru a warda formacion di un gobierno nobo ainda, pa reemplaza gabinete di vice-presidente Luis Gallo Porras, kende a hanja su retiro dia 26 di juni, despues cu su politiek riba terreno fiscal a ser critica seriamente.










ORANJESTAD. —

**A cai**

E conocido C. B. a cai banda di Viceroy Bar i a ser transporta na hospital cu un nanishi cu tabata manda sanger violentemente i e homber aqui tabata jen di alcohol den su curpa.

**Contra poste**

C.M.C., tabata corre Dia Luna mainta cu su A-5948 na Rooi Hundo 19 a dal contra un poste di luz. E vehiculo a sufri un danjo di ƒƒ 1200.

**A hanya y a perde**

S. Castor di Arendstraat 16 a perde su cartera bruin cu ƒ 7.50 den dje na teatro De Veer. Jose M. Asencion, cu ta biba na Brasil 68 a hanja un plachi di number di auto A-3843.

**Ta pa nos un placer di por publica aqui e portret di Sr. Rene Calame, director y donjo di fabricanan di oloshi Zodiac, quende pa di prome bez a pasa territorio di Caribe y Centroamericano, den compania di su senjora y e ta cerrando conoci cu representantenan di su fabrica di oloshi na diferente pais. Manera nos sa firma Kan ta representa oloshinan Zodiac na Aruba. Sr y Sra Calame cu a bini di Haiti a sigui cu e mes ocasion pa Caracas.**

## Reina Elizabeth na Chicago

CHICAGO, 7/7. — Ayera reina Elizabeth y prins Philip di Inglaterra a bishita Chicago. Miles di Mericano tabata para na costanan dje lago di Michigan pa aplaudi e huespednan real a bordo dje yate real „Britania". 21 tiro a zona y e fluitnan di bapor a cuminda e reina y prins ora cu nan a subi tera. 7 gebernador di estadonan den medio-oriente di Merca y 40 alcalde y otro funcionarionan importante tabata presente pa e recepcion. Como un milion hende tabata para na Michigan boulevard, un dje autopistanan mas importante di Chicago, ora cu e huespednan real a bai bishita e bolsa anual internacional den un auto habri.



## Pasaheros a bordo „Oranje Nassau"

Mevr. F. van Schouwen—Pounds en 2 kinderen: Mevr. H. J. M. Aben—Kandelaars en dochtertje: Mej. N. M. v.d. Linden: Hr. en Mevr. N. Jaarsma en 2 kinderen: Hr. L. D. Tujeehut: Sgt. J. J. van den Berg en echtgenote.

Aqui nos ta mira hubilario Julio Marchena y su senjora dilanti Havenmeester J. B. Meenhorst, quende ta expresa palabranan di felicitacion na e hubilario y ta entreg'e e envelop tradicional cu contenido na namber di B.C.

## Prisioneronan hoben a rebela

**EVERETT: — prisonero hoben di un scool pa mala mucha cerca Everett, den e estado mericano Washington, ta tene como 20 bishitante na e school, entre kende muher y mucha, como gijzelaar, bao di amenaza cu cuchunan di corta carni. Nan ta detene guardia tambe.**

Nan ta exigi un auto, cu cual nan kier hui y si ta necesario nan lo hiba uno of mas gijzelaar cu nan, como proteccion. Guardianan y poliznan ta rondona e edificio di tur banda.

E 4 prisoneronan a amenaza cu nan lo herida e 38 gijzelaarnan y despues comete suicidio, si nan no hanja chens di hui for dje prison. Pero autoridadnan dje prison a nenga di larga nan sali.

**Ataque cu gas**

Guardianan arma a ataca e rebeldenan den e tuchtschool di Monroe (estado Washington na Merca), cu gas lacrimogeno. Ayera nochi nan a detene 30 persona como gijzelaar. Nan a amenaza cu nan lo herida e gijzelaarnan — entre cual muhernan y mucha — cu cuchunan di corta carni, si nan no hanja un auto pa hui bai Canada.

Awe mainta un guardia a subi riba dak dje edificio y a yama dos dje rebeldenan door dje bentana. Ora cu nan a acerca e bentana, e guardia a tira un carga di gas lacrimogeno den nan cara. Tur e gijzelaarnan tabata bon di salud.

## Kruiser pa raket „Long Beach"

**WASHINGTON: — E prome bapor mericano cu propulsion atomico, e crusero pa raket, „Long Beach", lo worde buta na awa dia 4 dje luna aki, na e waafnan di „Bethlehem Steel Company" na Quincy, Massachusetts.**

E bapor „Long Beach" (14.000 tonelada) tin un largura di 21 meter y e ta 22 meter hanchu. Comandante dje kruiser ta kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson kende a haci un biahe bao di e capa di ijs di Noordpool cu e submarino atomico „Nauthilus". „Long Beach" tin 2 reactor y na 1960 el lo ta completamente cla pa servicio activo. Na 1961 of 1962 el lo forma parti di flota mericano. E motornan dje bapor ta di mes tipo cu esnan dje submarino mericano, algun liber di uranio enriquecido lo ta suficiente pa larga e bapor nabega pa hopi luna

E bapor „Long Beach" lo worde equipa cu raketnan di tipo „Terrier" y di tipo „Talos". E „Terrier" tin un alcance di casi 16 km y e ta usa combustible no-liquido. E „Talos" por destrui doelnan na un haltura masha grandi E raket aki por transporta un carga atomico y segun pentgon ta informa, e ta eficaz particularmente den uso contra avionnan suersonico. E gastonan pa construccion y equipacion dje „Long Beach" ta worde calcula riba casi 250 millon dollar.

## Aumento di actividadnan Argentino

BUENOS AIRES: — E ministro di Asuntonan Economico y di Trabao di Argentina, Alvaro Alsogaray, a tene un discurso na radio ayera nochi den cual el a expresa su speranza, cu, cuminsa e mes anochi ey, tur Argentino lo tuma iniciativo pa formula plan pa aumenta su mes actividad, y cu tur industrial, grandi y chikitu, lo cuminsa pensa di haci su compania mas grandi y aumenta su rendimiento.

„E lucha contra aumento di prijsnan a cuminsa", asina e ministro a bisa. El a anuncia, cu mas cu 60,000 donjo di tienda a dicidi di bende 4 te 7 sorto di articulo, cu ta pertenece na e necesidadnan mas esencial di bida, na kostprijs, durante e proximo 6 lunanan.

E ministro a informa cu gobierno Argentino ta buta un credito di 10 milion dollar disponible pa desarrollo di industrianan chikito y mediano, mientras cu bureaucracia lo worde combati pa medio di overplaatsing di funcionarionan cu no ta util, pa funcionnan productivo. Gobierno lo combati aumento masal di salario tambe.

E ministro a declara cu tur acuerdo colectivo di trabao mester ta resultado di acuerdo completo entre donjonan di trabao y trabadornan. Solamente den ultimo instancia lo ta permiti pa gobierno intervene. Mehoracion di salarionan ta depende dje esfuersonan colectivo dje productornan y nan personal, asina ministro Alsogaray a bisa.

## Dalai Lama ta homber liber

NUEVA DELHI, 7/. — E Dalai Lama ta un homber liber y e por bisa loke e kier. Esaki no kier meen cu semper mi ta di acuerdo cu su declaracionnan. E por ketla Moossoorie of bai biba na cualkier otro sitio, si e ta desea, asina prome ministro Nehru di India, ta comprende, cu e Dalai Lama no ta worde influencia na ningun manera. Esaki no kier meen cu lo ta incorrecto, pa nos recenoce un gobierno Tibetano desterra, maske kiko nos ta pensa dje sucesonan na Tibet", asina Nehru a bisa.



AMISTAD DI DOS AMIGO: — Nos ta mira aqui, com amistad mester ta entre criaturanan. Sin temor nos amigo aqui ta sinta riba lomba dje giganti di lamar y ta manera nan dos ta den un combersacion formal.

Reunion di Eilandsraad ayera nochi

# Partidonan Nacional y C.O.P. asisti pa Rafael Rosario a hanja mayoria

## Partido Democraat a bandona sala di reunion ora a sali cu DP y KVP hunto tin solamente 10 hende den Eilandsraad

**E reunion di ayera nochi a worde habri banda di algu pasa di 8 cu asistencia di tur e miembronan. Tabatin un enorme cantidad di hende paden y pafor dje sala di reunion, y tambe hopi polis te den entrada di tribuna pa prensa y publico.**

**Despues cu Sr. M. P. Gorsira, presidente a declara e reunion habri, a pasa over na trata tur e stuknan cu a drenta, cu a bai pa comisionnan mientras cu otro nan a sigui nan curso legal.**

**Eleccion di deputadonan**

**E presidente a puntra cuanto deputados lo worde elegi. Sr. C. E. Cathalina a bisa cu esei lo ta cinco.**

**Luego a pasa over na forma e stembureau cu a keda compuesto di Sres. R. Martinez, drs. B. M. Leito y C. E. Cathalina.**

**Ora a vota pa e prome deputado a sali elegi Sr. J. R. B. Rosario cu 11 voto contra Sr. O. R. A. Beaujon cu 10 voto.**

**Aqui e miembronan di Partido Democraat a bandona e sala di reunion.**

**Despues a forma un stembureau van der Hoeven, C. E. Cathalina y drs. B. M. Leito.**

**Ora cu a sigui cu votamento pa e otro deputadonan a sali elegi Sres. H. G. M. Pieters Kwiers, Juan M. G. Evertsz, Philip J. Evertsz y A. P. Loewenthal. Tur a sali cu 11 voto na nan fabor y dos voto en blanco.**

**Sr. Gorsira a felicita e deputadonan nobo agregando cu e ta spera cu tur lo dedika nan miho esfuerzonan na interes di Corsow.**

**Sr. J. R. B. Rosario a tuma palabra pe declara cu e ta independiente for di awor y e no ta miembro mas di Partido Democratico Lo e dedika tur su forsanan na adelanto y interes di Antillas Neerlandes en general y en especial di Corsow.**

**Banda di 20 minuut pa 9 Sr. Presidente a declara e importantisimo reunion aqui clausura.**

**Despues dje reunion**

**Ora cu e miembronan di Eilandsraad a bandona e edificio dilanti di Stadhuis e pueblo a ricibi esnan di NVP cu aplauso y Sr. Juan M. G. Evertsz a dirigi algun palabra na nan loke a ricibi un aplauso grandi.**

**Sr. Frank J. Pijpers kende tabata ne momento ei tambe a haci uso di palabra y e tambe a hanja aplauso.**

## Si DP y KVP a gana

**anto deputadonan lo tabata asina**

**Segun nos a worde informa di fuente sigur si e union di Partido Democraat cu Partido Catolico a logra hanja mayoria ayera nochi den Eilandsraad, anto lo nan a via saca e siguiente personanan como deputado: Sres. O. R. A. Beaujon, E. L. Morkos, F. J. Pijpers, J. L. Martina y S. G. M. Rozendaal.**



*ALIVIO DI E MANERA AKI. — Na Raleigh, Noord Carolina, cielu a keda asina manera ta riba e foto ora cu bientu duro, donder y hagel a trece un „alivio" for di e olanan di calor cu a yega te na 100 grado. E foto a worde saca poniendo un camera riba top di un edificio y laga e lens keda habri. Cosecha y propiedadnan a hanja busta danjo.*

## Uitbreiding wereldeconomie van het grootste belang

**GENEVE, 7 juli — De secretaris-generaal der Verenigde Naties, Dag Hammarskjoeld, heeft gisteren in Geneve verklaard, dat uitbreiding van de wereldeconomie van het „grootste belang" is voor de onderontwikkelde landen.**

In een toespraak voor de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties tijdens de debatten over de economische wereldsituatie, zeide Hammarskjoeld: „De grote industriele landen bepalen, bij het vaststellen van hun ontwikkelings tempo op lange termijnen daardoor van de ontwikkeling van hun invoer benoeten aan primaire produkten, in feite tevens het potentiële tempo van uitbreiding der onderontwikkelde landen.

Hieruit volgt, dat een politiek die er op gericht is het ontwikkelingstempo in industriele landen te vertragen, tegelijkertijd de ontwikkeling van onderontwikkelde landen moet tegenwerken.

Dit is misschien zelfs een koper gevolg van een dergelijke politiek dan zich tot dusver in de industriele landen zelf heeft voorgedaan".

Hammarskjoeld betoogde, dat de industriele landen een „betekenisvolle bijdrage" voor het scheppen van een grotere markt voor de exportprodukten van onderontwikkelde landen kunnen leveren door middel van selectieve verlaging van invoerrechten en accijnzen.

Hammarskjoeld vroeg zich echter af of de industriele landen wel evenwel bezorgdheid aan de dag leggen over de vertraging in de economische ontwikkeling als zij tonen over de gevaren van prijsinflatie.

„Er zal beslist niemand van mening zijn, dat prijsstabilisatie verdienstelijk is bereikt, als dit is geschied ten koste van economische stagnatie", aldus de secretaris-generaal der Verenigde Naties.

## Cyprus blijft in sterlingblok

NICOSIA, 7 juli — In gezamenlijk overleg hebben de vertegenwoordigers van de Griekse en Turkse bevolkingsgroepen op Cyprus besloten dat Cyprus voorlopig deel zal blijven uitmaken van het sterlingblok.

## Liberalisatie van invoer uit dollargebieden

### uitgebreid tot Britse koloniale gebieden

LONDEN, 7 juli — De liberalisatie van de invoer uit de dollargebieden, die op 8 juni jl. in Groot Brittannie in werking is getreden, is met ingang van 1 juli jl. uitgebreid tot de Britse koloniale gebieden. Geheel overeenkomstig de Britse maatregel zullen de koloniale regeringen het grootste deel van de nog resterende discriminatie tussen hun import van goederen uit het dollargebied en OEES-bronnen opheffen. De OESS-invoer in de kolonien is reeds geliberaliseerd. Dit betekent, dat de invoer uit de dollargebieden ook bijna geheel vrij zal zijn van toezicht. De aard van de betrokken ingevoerde produkten varieert natuurlijk in de verschillende kolonien, maar men hoopt dat de nog resterende discriminatie in hoofdzaak beperkt zal blijven tot minerale olien en een kleine hoeveelheid industriele machinerieën.

## De Dalai Lama is een vrij man

NIEUW DELHI, 7 juli — De Dalai Lama is een vrij man en kan zeggen wat hij wil. Dat wil niet zeggen dat ik het in alle opzichten eens ben met zijn verklaringen. Hij kan in Moessoerie blijven of zich elders vestigen en hij dat wenst — aldus een verklaring van de premier van India, Nehroe, tijdens een vandaag gehouden persconferentie. Ik hoop dat iedereen, zowel in India als daarbuiten begrijpt, dat de Dalai Lama onder geen enkele pressie staat. Dit neemt niet weg dat het onjuist zou zijn — hoe wij ook denken over de gebeurtenissen in Tibet — wanneer wij een regering in ballingschap van Tibet zouden erkennen.



## President Soekarno bespreekt kabinetsformatie

**DJAKARTA, 7 juli — President Soekarno heeft dinsdag op het Merdekapaleis in Djakarta urenlang geconfereerd met de chef van de Indonesische legerstaf, generaal Nasution en de aftredende minister-president dr. Djuanda.**

Na de conferentie is geen officieel communiqué uitgegeven, doch naar verluidt uit ingelichte bronnen verklaarden, dat president Soekarno, die vergezeld was van zijn adviseurs, voornamelijk de kabinetsformatie heeft besproken.

Verder op de dag heeft generaal Nasution besprekingen gevoerd met de territoriale commandanten van leger, marine en luchtmacht, over plannen tot effectuering van de grondwettelijke veranderingen in de republiek.

Het Franse persbureau AFP bericht, dat totdusver geen afwijzend reactie is vernomen op het wederom instellen van de revolutionaire grondwet van 1945, welke de president de gelegenheid geven bij decreet te regeren. De pers in de Indonesische hoofdstad heeft de berichtgeving in deze aangelegenheid slechts van weinig commentaar voorzien, in afwachting van de stappen die president Soekarno in de komende dagen zal nemen.

Verklaringen van diens zijde inzake de vorming van een nieuw kabinet worden nog deze week verwacht.

De grondwet van 1945, die thans bij decreet van President Soekarno in Indonesië weer van kracht is, is een van de kortste en bondigste constituties, die er bestaat.

De wet kwam tot stand in de tijd voor de souvereiniteits-overdrag en heeft als leidraad de „geleide democratie". De Islam wordt er als de staatsgodsdienst in genoemd al bestaat er volgens de wet vrijheid van godsdienst ... [illegible]

## Landbouwcredieten in Porto Rico

PORTO RICO — Met het doel de moeilijkheden van het landbouwkrediet aan kleine boeren, die geen onderpand kunnen verstrekken, te verhelpen, werd door het departement van landbouw een programma van [illegible] landbouwkredieten ingezet. In het kader hiervan stelt men zich garant voor leningen die door de Produktie Krediet-

## Rebellerende gevangenen

### met traangas aangevallen

BUENOS AIRES, 7 juli — Generaal Arturo Ossorio Arana die beschouwd wordt als de chef van de groep officieren die zich verzet tegen het bewind van president Frondizi, en die sinds 14 juni ondergedoken was, heeft zich vandaag bij de minister van Oorlog gemeld, zo is officieel door zijn departement meegedeeld.

Ossorio Arana was minister van Oorlog in de voorlopige regering van generaal Aramburu en dook onder toen de recente politieke crisis door militairen veroorzaakt, uitbrak. Hij verschool zich in de omgeving van Cordoba, van waar uit clandestiene proclamaties en communiqués aan de Argentijnse pers en radiostations werden uitgegeven. Ook de pers en de radio in Uruguay ontving deze mededelingen. Zoals men weet werden verschillende hoge officieren gearresteerd en zullen zij zich voor de militaire justitie dienen te verantwoorden. Overigens meent men dat de regering het liefst een vreedzame regeling van het geschil zou willen bereiken.



## SURINAAMS NIEUWS

PARAMARIBO, 7 juli — In Venezuela wordt op het ogenblik een ontwerp gemaakt voor de cementfabriek, die een Surinaams-Venezolaanse combinatie te Beekhuizen in Suriname zal bouwen. Zoals bekend is het besluit tot deze combinatie over te gaan genomen als gevolg van de Padi-leveranties aan Venezuela door de koopman S. D. Tewari.

Men hoopt in augustus met de constructie te kunnen beginnen.

**Vertegenwoordigers van Lareco**

In Paramaribo arriveerden twee leden van de directie van de Nederlandse Heide maatschappij, de moedermaatschappij van de Lareco.

Het zijn de heer A. van der Vlies en de heer E. Wijnbergen. Zij zullen besprekingen voeren met de regering. Naar men aanneemt over de lopende en mogelijk ook nieuwe overeenkomsten.

vereniging, een bankinstelling, aan boeren worden verstrekt. („El Mundo") De Lreco voert verscheidende cultuurtechnische werken in Suriname uit.

**Sinaasappelen voor de N.A.**

Dezer dagen is een eerste grote partij sinaasappelen van Suriname naar de Nederlandse Antillen verscheept. Het betreft een partij van bijna 40.000 sinaasappelen.

**Rapport visserijdeskundige**

De visserij-deskundige Robert Smit, die enkele maanden in Suriname heeft doorgebracht, heeft thans een rapport over de Surinaamse visserij ingediend. De heer Smit maakte namelijk, daartoe door de regering uitgenodigd en met medewerking van de SABTS een studie van de Surinaamse visserij.

In zijn rapport feliciteert de heer Smit de Surinaamse regering met de buitengewone ontwikkeling van de visserij in de laatste jaren.

Hij geeft in dit, met foto's verluchte, rapport ook enkele adviezen. Het onderzoek betrof in hoofdzaak de trawlervisserij, die in Suriname feitelijk pas begonnen is.

**Ingrid Halme teruggekeerd**

Ingrid Haime, het hartpatientje dat naar Nederland werd gezonden is zondag in Suriname teruggekeerd zonder te zijn geopereerd. De hartspecialist dr. Hartog in Amsterdam achtte een operatie niet noodzakelijk na haar grondig te hebben onderzocht. Hij kwam tot de conclusie dat het meisje slechts een matige afwijking van het hart had, vermoedelijk ten gevolge van een vroeger doorstane infectie, waarvoor een operatie niet nodig was. Wel schreef hij haar medicamenten voor.

Eddy Lie-a-Ling, die wel werd geopereerd, maakt het goed.

De kinderen konden dank zij een geslaagde geld-inzamelingsactie naar naar Nederland worden gezonden.

## Raketkruiser „Long Beach"

### zal 14 juli te water gelaten worden

**WASHINGTON, 7 juli — Het eerste Amerikaanse oppervlakteschip met kernaandrijving, de raketkruiser „Long Beach" zal op 14 juli op de werven van „Bethlehem Steel Company" te Quincy in Massachusetts te water gelaten worden.**

De „Long Beach" (14.000 ton) is 261 meter lang en 22 meter breed. Tot commandant van de kruiser is benoemd de kapitein-ter-zee Eugene Wilkinson, die met de atoomduikboot „Nautilus" een tocht onder de ijspaak van de Noordpool heeft gemaakt.

De „Long Beach", die twee reactors heeft, zal in 1960 volledig voor actieve dienst gereed zijn en het jaar daarop of in 1962 deel gaan uitmaken van de Amerikaanse vloot. De motoren van het schip zijn van hetzelfde type als die van de Amerikaanse duikboten; enkele ponden verrijkt uranium zullen voldoende zijn om het schip maanden lang te laten varen.

De „Long Beach" zal worden uitgerust met raketten van het type „Terrier" en het type „Talos". De „Terrier" heeft een reikwijdte van circa 16 km en gebruikt vaste brandstof. De „Talos" kan doelen op zeer grote hoogte vernietigen. Deze raket kan een kernlading meenemen en is volgens het Pentagon vooral doeltreffend bij gevechten tegen supersonische vliegtuigen. De kosten voor bouw en uitrusting van de „Long Beach" worden geschat op circa 250 miljoen dollar.

## Prinses Beatrix slaagde

### voor candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid

DEN HAAG, 7 juli — Prinses Beatrix heeft vanmorgen aan de Rijksuniversiteit te Leiden met goed gevolg haar candidaatsexamen in de rechtsgeleerdheid afgelegd.

Het candidaatsexamen dat prinses Beatrix vandaag heeft afgelegd, dient als basis voor het doctoraal examen in de vrije studierichting aan de juridische faculteit, waarop de prinses zich thans gaat voorbereiden.

## Graf won 12e etappe

ALBI, 7 juli — De twaalfde étappe van de Ronde van Frankrijk, St. Gaudens—Albi (184 km), is gewonnen door Graf van de Zwitsers-Duitse ploeg. De Franse regionaal Vermeulin behield de gele trui.

De uitslag was:

1) Graf (Zwits/Dld) 4.25:6 (met bonificatie 4.24:36);
2) Vermeulin (Parijs Noord Oost) z.t. met bonificatie 4.25:06);
3) Elliott (Int ploeg) 4.26:22);
4) Darrigade (Fr) 4.26:32);
5) Sabbadini (West Zuid West) z.t.;
6) Groussard (West Zuid West) z.t.;
7) Plattner (Zwits/Dld) z.t.;
8) Buysse België) z.t.;
9) Van Aerde ((België) z.t.;
10) Ex aequo: een peloton van 85 renners in dezelfde tijd als Darrigade 4.26:32.

Hierin bevonden zich van de Nederlands-Luxemburgse ploeg, Gaul, Damen, Kool en Kersten.

96) Een groepje met Bolzan (Nelux), Ernzer (Nelux), Van den Borgh (Nelux), De Jongh (Nelux), en Van Est (Nelux) 4.27:56.

104) Voorting (Nelux) 4.31:17

Het algemeen klassement na de twaalfde étappe luidt:

1) Vermeulin (Parijs Noord Oost) 63.00:34;
2) Desmet (België) 63.03:17;
3) Hoevenaers (België) 63.04:22;
4) Saint (West Zuid West) 63.11:48;
5) Anglade (Centraal Zuid Frankrijk) 63.12:57;
6) Mahe (West Zuid West) 63.13:24;
7) Riviere (Fr) 63.14:13;
8) Baldini (It) 63.15:04;
9) Bahamontes (Sp) 63.15.18;
10) Gaul (Nelux) 63.15:23.

Heinrich Luebke

*Esaki ta un foto saca recientemente di e president nobo di Alemania Occidental cu a worde elehi na principio di siman pasa: Heinrich Luebke, kende ta pertenece na e mes partido di Adenauer.*

## Fokkerfabriek in Rio wordt heropend

RIO DE JANEIRO, 7 juli — De Fokkervliegtuigfabriek in Rio de Janeiro zal op bevel van president Kubitschek van Brazilië heropend worden. Ongeveer 800 voormalige arbeiders van de fabriek hadden een dringend beroep op de president gedaan, de fabriek weer in werking te stellen om hun baan terug te krijgen.

Fokker sloot de fabriek op 29 mei, met verzoek aan zijn crediteuren genoegen te nemen met uitbetaling van een deel van de hangende schulden. President Kubitschek gaf een van zijn medewerkers opdracht, van het civiele hof vergunning te verkrijgen dat de fabriek weer zou kunnen draaien.

Fokker, die hier in 1953 de fabriek opende zegt, dat de luchtmacht de beloofde betalingen niet op tijd deed. De luchtmacht beweert dat Fokker de beloofde leveranties niet tijdig na kwam. Er zijn gedingen aanhangig gemaakt om de rechter te laten beslissen en de voormalige directie van de maatschappij mag Brazilië niet verlaten.

De betrokken autoriteiten staan zeer sceptisch tegenover het in Rio de Janeiro ontvangen bericht, dat verscheidene „blonde mannen" geland zouden zijn op het strand van Alcobaca, niet ver de van de havenstad Caravalas in de staat Bahia.

Volgens vissers waren het vijf man, die geen Portugees spraken en door middel van gebaren te kennen gaven eten enz. te willen kopen.

Een onderzoek wordt ingesteld. Men meent echter in Rio dat er niet veel van het verhaal waar is.

## Duitse beurzen voor BWI-studenten

BRITS WEST INDIE — De federale regering heeft een aanbod van twee beurzen aanvaard van de regering van de Duitse Bondsrepubliek in Jamaica. Beide beurzen gelden voor een periode van 4 jaar, te beginnen met het studiejaar 1959/60 en zijn voor economie, techniek, landbouw of bosbouw. Ook West Indische studenten die zich momenteel buiten het gebied bevinden kunnen naar deze beurzen dingen. (Federal Information Service).

## Premier Ben Goerion gaat met vakantie

JERUZALEM, 7 juli — Premier Ben Goerion van Israel heeft dinsdag zijn zakenkabinet meegedeeld dat hij van plan is donderdag voor veertien dagen met vakantie te gaan. De minister van Financiën, Levi Esjkol, zal tijdens zijn afwezigheid de kabinetsvergaderingen voorzitten.

Ben Goerion zal zijn vakantie in een hotel aan de kust doorbrengen.



## Dennis, de schrik van de buurt!

©1959, THE HALL SYNDICATE, INC. T.M.®

**„Gelukkig dat ik hier sta, het was bijna in dat gat terecht gekomen!"**

— — —

**„Ta ban cu mi ta para aki, ela hera di bai den dje buracu ei!"**

## Polyphemus op pantoffels

Als de premier van de Sovjet-Unie, Nikita Khroesjtsjev, in augustus een officieel bezoek brengt aan de Scandinavische landen, zal hij worden vergezeld door zijn echtgenote. „Voor zover bekend", zo heet het in de berichten, „zal dit de eerste keer zijn, dat de Russische premier zich bij een bezoek aan het buitenland laat vergezellen door zijn vrouw". De eerste keer of niet, het geeft aan de hele reis in ieder geval een huiselijk cachet. Alleen al de gedachte, dat de vermaarde autocraat gehuiverd zou hebben bij het vooruitzicht zo lang het gezelschap van zijn bescheiden gade te moeten missen, is in hoge mate suggestief. Er gaat een kalmerende werking van uit. De heerser van het Kremlin is niet langer een sombere solitair, een met juwelen bezette mensenschrik, maar een man, die 's morgens na het scheren talk gebruikt en niet lang zonder zijn vrouw kan. Het is niet goed duidelijk, waar we dit aan moeten toeschrijven, aan persoonlijke aanleg of vakkundige opzet, misschien wel aan beide, maar de Russische premier en partijleider heeft een „personality build-up" gekregen, die tegelijk ongehoord is en misleidend. Wie had tien jaar geleden kunnen denken, dat de opvolger van Stalin een ronde, joviale praatvaar zou zijn, van wie we weten; dat hij niet van de kleur rood, wel van blauw houdt, dat hij last heeft van zijn lever, dat hij zijn tranen niet kan bedwingen als hij spreekt over zijn in de oorlog gesneuvelde zoon en dat hij uit een onbegrensde hoeveelheid spreekwoorden en zegswijzen kan putten. Zeker enkele keren per maand horen wij hem spreken over de varkens, die niet in staat zijn naar de hemel te kijken, over de garnalen, die volgens Khroesjtsjev niet kunnen fluiten (onlangs is vastgesteld, dat ze het wel kunnen) en over de ponden zout, die geslikt moeten worden door allen, die iets moeilijks willen volbrengen. We menen de mens Khroesjtsjev te kennen en daardoor verliest de Sovjet-Unie voor ons het karakter, dat Sir Winston Churchill er eens in een klassieke formulering aan heeft toegekend: een raadsel, gewikkeld in een enigma en verborgen in een mysterie.

Ondertussen onttrekt zich aan veler blik de ingrijpende verandering, die de Russische politiek sinds november vorig jaar heeft ondergaan. De „New York Times" heeft er dezer dagen nog eens terecht op gewezen. Waar de Sovjet-Unie met haar geroep om een topconferentie en om „direct overleg" tussen haar en de Verenigde Staten naar toe wil, dat is niet langer de erkenning door het Westen en de consolidatie van haar nieuwe imperium in Oost- en Midden-Europa. Neen, zijn tracht thans het vrije West-Berlijn met zijn twee miljoen inwoners in haar macht te krijgen en zij poogt de hereniging van Duitsland net zo lang te vertragen, totdat het haar mogelijk is ook West-Duitsland te zadelen met een communistische regering. Kortom, sinds 27 november j.l. heeft de Sovjet-diplomatie het offensief hervat, dat onder Stalin in 1949 is afgebroken.

Tien jaar geleden stelden de Sovjets vast, dat zij de uiterste grens van hun expansie in Europa hadden bereikt. Op grond van de strategie, die Lenin na de Eerste Wereldoorlog heeft toegepast, zou een periode van soepele consolidatie voor de hand hebben gelegen. Maar twee factoren traden als spelbrekers op: Tito, die de macht van Stalin torpedeerde en daardoor het aanzijn gaf aan een nationaal-communistische beweging in vele satelliet-landen, en de overwinning van Mao Tsetoeng in China waardoor naast de Sovjet-Unie een tweede communistische wereldmacht opdook.

De eerste poging van Khroesjtsjev om na de dood van Stalin in 1953 tot de soepele consolidatie over te gaan, liep uit op de onlusten te Poznan en de opstand in Hongarije. Dat was een ernstige tegenvaller voor hem, maar hij wist zich te handhaven en zijn positie zelfs te versterken. Een industriële omwenteling in de Sovjet-Unie zelf en het stimuleren van een regionale arbeidsverdeling in het communistische satellietenrijk waren de middelen, die hij daartoe aangreep. Het feit, dat de Sovjet-Unie haar eigen waterstofbom ontwikkelde en een voorsprong nam bij de ontwikkeling van raketten en geleide projectielen, versterkte haar internationale positie zienderogen en verminderde tevens haar vrees, dat er aan haar satellieten-bestand getornd zou worden.

Het Russische ultimatum van 27 november j.l. inzake Berlijn was het teken, dat Khroesjtsjev, die een simultaanspeler van belang is, de tijd rijp achtte voor hernieuwde expansie. West-Berlijn was zijn eerste doel en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken heeft dezer dagen nog als zijn stellige overtuiging uitgesproken, dat Khroesjtsjev uit is op het in de wacht slepen van het westelijk stadsdeel en op niets minder dan dat. Tegelijkertijd heeft de Russische leider een kolossale activiteit ontwikkeld in Albanië, waar hij Italië en Griekenland trachtte te verleiden uit de NATO e treden en af te zien van allerlei defensieve maatregelen. Bijna zonder pauze heeft hij daarna zijn offensief verlegd naar het noorden. Ter gelegenheid van het bezoek van een Oost-Duitse delegatie trok hij naar Riga. Eerst hadden wij zijn leuze gehoord van de Balkan als „schiereiland van de vrede", en nu werd het „de Oostzee, zee van de vrede". Dit thema zal straks in augustus nader worden uitgewerkt en ook zal dan meer kracht worden gezet achter een poging van Khroesjtsjev om een verdere splitsing teweeg te brengen in de Finse sociaal-democratische partij. Want dat is de diepere achtergrond, als Khroesjtsjev keer op keer zijn banbliksems slingert naar mannen als Tanner en Leskinen. Het sinistere van deze campagne is, dat de communistische „coup" in Tsjechoslowakije ook is ingeleid door een splitsing in de sociaal-democratische partij.

De bedoelingen van de Russische premier zijn dus bepaald niet onschuldig, maar desondanks slaagt hij erin een enigszins „biedere" indruk te maken. Hij is als de Cycloop Polyphemus, die niet weet welk slachtoffer hij het eerst zal verslinden, maar hij heeft zijn voeten in pantoffels gestoken, aldus „De Tijd-Maasbode"

## Merca ta reclama danjo perhuicio

### pa avion militar tumba na Japon

DEN HAAG, 7 di juli. — Merca a presenta un exigicion cerca Corte Internacional di Den Haag contra gobierno ruso, cu ta acerca un suma di 760.000 dollar, en conexion cu e incidente di dia 7 di November 1954, dia cu avionnan Mig di Rusia a bombardea y destrui un avion militar mericano, over di Hokkaido, un isla hapones.

Circulonan oficial mericano no ta spera cu nada lo sali for dje asunto, como cu Rusia nunca no a reconoce un sentencia di Corte Internacional.

Un dje miembronan di tripulacion dje avion, un D-29, a muri y varios ... [illegible]

# Pepsi-Cola na exhibicion na Moskou

### 4.500.000 Pepsi's sirbi gratis

**Pepsi-Cola Company lo bin tin representacion exclusivo di industria pa „soft drink" na e Exhibicion Nacional Americano cu lo tuma lugar na Moskou na verano. E fair lo habri 25 di juli 1959 y lo dura 42 dia consecutivo, lo e bini na Moskou su Parque Sekolniki cu ta keda 10 minuut cu subway for di Kremlin. VicePresident Richard Nixon lo habri e fair oficialmente. Pepsi Cola International su President Donald N. Kendall lo ta presente pa e ceremonianan di apertura e dia ei.**

Representando e bida diario Americano y e productonan di industria americano, e exhibicion aki lo introduci pa di prome biaha un soft dink americano na e rusonan. Operando 7 dia pa siman, 12 ora pa dia pa e 42 dianan dje fair Pepsi Cola Company ta spera di regala 4.500.000 Pepsi's. E Pepsi ei lo worde sirbi na kioskonan especialmente construi cu ta worde traha awor na Helsinki, Finlandia, cu lo worde embarca cu trein pa Moskou. Nan lo worde decora cu strepinan geel y blancu mescos cu e „sixpack" cartonnan di Pepsi-Cola.

E kiosknan aki, 25 pia di diameter, lo tin ocho unidadnan pa servicio y lo worde caida door di estudiante di universidadnan ruso. Pepsi-Sola lo hiba ocho muchanan muhe cu avion cu ta papia Ruso facilmente y cu lo traha hunto cu e estuiantenan Ruso. E muchanan muhe aki lo ta bin cualifica pa representa Estados Unidos y contesta preguntanan tocante e moda di bida americano. Nan ta un grupo selecta recomenda door di Departamento di Estado y nan ta worde manda Moskou door di Pepsi-Cola Company pa e proposito expres di crea un atmosfera di buena boluntad.

Pepsi-Cola a comisiona Swirl Dress Company di New York pa traha shimisnan di strepinan geel y blancu pa e hostessnan Ruso na cada kiosk. E shimisnan cu ta swirl aki ta parce e mého cu por a scohe en bista dje hecho cu no tin manera di sa e tamannan dje 32 muchanan muhe jong Ruso cu lo worde emplea door dje Compania.

E kiosknan di Pepsi lo worde pone estrategicamente rondo di area di un parque cla pa haci picnic y paseo cu boto. Trahadornan Ruso y material lo worde utiliza pa construccion dje tankinan „pre-Cooled" cu ta contene e strope di Pepsi.

Calculando cu lo worde distribui 4.500.000 drinks di Pepsi for di su fontein di stropi den cupnan aki pone banda di otro lo extende for di New York City te na Washington, D.C.

Pepsi-Cola Internacional, Ltd., ta alcanza aproximadamente 88.000.000 hende den 75 pais pa medio di 180 plantanan pa embotellamento riba tur e continentenan di mundo E nomber dje producto ta reconoci den 20 diferente idiomanan. Trinta planta nobo den binti pais ta worde prepara pa habri na 1959.

Sr. Robert Barth, Manager pa Promocion di venta di Pepsi-Cola International, lo ser e representante di Pepsi cu residencia na Moskou pa duracion dje feria.

## Prinses Beatrix a slaag

DEN HAAG, 7 di juli. — Awe mainta Prinses Beatrix a haci su licenciatura den hurisprudencia cu exito, na Rijksuniversiteit di Leiden.

E licenciatura cu Prinses Beatrix a haci, ta base pa e examen doctoral den direccion di estudionan liber na e facultad huridico, pa cual e Prinses ta bai prepara su mes awor.





# PAGINA TRES

LA CHARLA SEMANAL

## El Decimo Aniversario de la Universidad Radiofonica Internacional

Por NINO FRANK

La celebracion de la asamblea bienal del Consejo de la Universidad Radifónica Internacionl, que tuvo lugar hace poco en la Casa de la Unesco, en Paris, ha coincidido con el décimo aniversario de la fundación de la misma. Fue, en efecto, durante el cngreso internacional sobre la radio y la cultura, en 1949, en Niza, cuando los representantes de once paises decidieron asociarse a la empresa de una universidad del aire, la cual es hoy conocida por la sigla de su nombre: URI.

En l obra de esta universidad el papel que desempeña la Radiodifusión y Televisión Francesa ha sido y es decisivo. Respondiendo a los deseos de la Unesco, el sr. Vladimir Porché, en ese entonces director de la radio francesa, tomó la iniciativa de preparar el intercambio internacional correspondiente, necesario para llevar a cabo programas de indole cultural. Aun en la actualidad la Radiodifusion y Television Francesa tiene la responsabilidad de la secretaria general de la URI y sufraga la mayor parte de los gastos y organiza las reuniones periódicas de sus miembros.

La URI podria emplear como divisa las siguientes palabras de Paul Valery: ‚Una Sociedad de Naciones debe ser una sociedad (universal) de la inteligencia". En efecto, la idea de una universidad mundial comienza a mostrar su perfil desde 19'9, pero queda en simple idea debido al obstaculo de las distancias y las lenguas. En el fondo se trata de la loable aspiración a crear otra vez aquella unidad de espiritus que se manifestó en la alta Edad Media y que encontraba en el latin un vehiculo perfecto, la cual viene luego a encontrar su esplendida expresión, con la ayuda de la imprenta de Gutenberg, en el humanismo del Renacimiento. Entonces se trataba nada mas de Europa, como es natural. Hoy, en cambio, la idea de una universidad que sirva como punto de cohesión de los espiritus va necesariamente unida a la idea de universidad. Y he aqui ahora la radio y la television ofrecen los medios eficaces para tal empresa.

Asi, en la primera asamblea de la URI, el sr. Jaime Torres Bodet, en ese entonces Director General de la Unesco, definia al nuevo organismo como ‚un intento para llegar a un nuev humanismo".

En el curso de los ultimos diez años, los once paises que se asociaron a la idea en sus comienzos han visto aumentar su numero hasta treinta y uno. En cuanto a la practica, el señor Theo Fleischman, Presidente de la URI, señalaba el hecho de que la organizacion, la cual en el periodo que va de '949 a 1951 hizo circular 936 textos de conferencias, en el transcurrir de los dos ultimos años, 1957-1959, ha dado a conocer 13.760 textos, elevandose el numero total de conferencia dadas pr la Universidad desde su fundacion a 34.221.

Dichos textos, cuya lectura dura unos doce minutos generalmente, son enviados a las estaciones de radio asociadas a la Universidad y que existen en todo el mundo. Se observa en los temas tratados una cierta preponderancia de los asuntos cientificos, aunque ninguna rama del saber ha sido descuidada. Y los nombres de los innumeros conferenciantes, los cuales van de Bertrand Russell a Vittorio de Sica, pasando por Louis de Broglie, Jean Cocteau y Eleanor Roosevelt, estan demostrando la diversidad de temas y el hecho de que lo que parecia utopico en 1919 es hov una realidad, es decir, que una „sociedad universal de la inteligencia" ha sido creada gracias a las antenas y los caminos sonoros del pensamiento.

Cómo funciona la URI? Una secretaria general permanente funciona en Paris y se encarga de la produccioón de los programas y de su distribucion. Un Comité se reune cada seis meses en Paris y en el cual figuran dos representanes de la RTF y otros de radios extranjeras asociadas a la empresa y que se designan por los años.

Para el periodo 1959—1961 las radios sueca, suiza y yugoeslava forman parte de ese Comité. En fin, el Consejo general de la URI, el cual se reune cada dos años, toma las grandes decisiones, selecciona el material tematico, etc. Cada pais tiene a su cargo los gastos de produccion y traduccion de textos.

Para el periodo 1959-1961 son numerosos y diversos los temas esogidos, ios cuales atanen a todas las ramas del saber, tanto en Oriente como en Occidente, y se ha dado particular atencion a la biografia de hombres eminentes. Citemos entre esos temas los siguientes: „La cultura y las ideas (no politicas) de los grandes hombres de Estado": „La politica ideal segun los pensadores": „Ideas pedagógicas de los grandes escritores" y „Las actividades de la Unesco", serie incluida en el programa por iniciativa de la Radio Vaticana.

Debido a ciertas dificultades tecnicas, los programas de televisión aun carecen de la riqueza de los de radio. Con todo, se lleva a cabo el programa de dos series — „Los altos lugares del espiritu" y „Curiosidades Cientificas" — y otras dos se proyectan: „El cine en el mundo" y „Las civilizaciones desaparecidas".

Los textos de las conferencias han sido objeto, por otra parte, de publicaciones especiales en conocidas revistas francesas, como es el cas de „La Table Ronde".

El Sr. Gabriel Delaunay, quien era en esos momentos diretor general de la Radiodifusion Televisión Francesa, dijo en la ultima asamblea del Consejo lo siguiente:

„El radioescucha, frente a su aparato receptor, es un hombre libre". En efecto, con un solo gesto de su mano puede detener la palabra del conferenciante si acaso este le aburre. Tal libertad obliga a la Universidad del aire a un extremo cuidado en la eleccion de sus temas y en la selección de sus oradores. Pero la Universidad va triunfando de todos sus obstaculos.

Hace poco tiempo, el Doctor Vittorino Veronese, Director General de la Unesco, en un discurso pronunciado ante el Consejo de la Universidad Radiofónica Internacional, hacia presente que „si existe — y en verdad existe — un riesgo de que la cultura se degrade por el uso descuidado de los medios audiovisuales, uno de los grandes méritos de ustedes (los organizadores de la Universidad- es el de haber llevado al micrófono y a la pantalla de la televisión a eminentes personaidades del mundo de la educación, de la ciencia y de la cultura". Y asi „lo que era motivo de inquietud se ha convertido en algo benéfico".

— (Unesco)

*Riba e foto aqui nos ta mira e personanan cu ta compone Toneelgroep '59 cu a yega ayera mainta tempran foi Hulanda cu KLM. Ri robes pa drechi nan ta: Trudy van Hulst, Guus Oster, Henk Rigters, Ans Koppen, Mary Dresselhuys y Bert van der Linden. Manera ya a worde anuncia nan lo duna e prome presentacion awe nochi cu „Nina". E di dos stuk cu nan lo presenta ta „De Humorist" di John Osborne cua su premiere lo ta dia 18 di juli.*

# Cumplianjos feliz

Senjorita Reina de Cuba ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Juan, rumannan, wela Dana, tanta Maria de Cuba y di su cuaja Julio Luidens.

Oscar Antonio Hidalgo ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Juana, rumannan Dora, Pedro, Victor, Jacinta Hidalgo, tanta y omo, prima y primonan, 3 sobrinanan Marlin, Sonia y Astrid Gomez, especialmente di su 2 omonan Mario Gomez y Leoncio Chikitu, madrina Maria Chikitu, tambe di famiadan na Venezuela, amigonan di St. Alysiusschool di Noord.

Edith Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Julia, wela Emilia, rumannan Diogenus, Armands, Jose Mara, Lourdes tionan Candi, Mauw, Paito, tiamai Mamita, Elma, sobrinanan Migda, Tica y Milda, sobrino Nelo, Alexio y Denny, tur su primo y primanan, especialmente di su juffrouw Selia, tur su amiganan di 6de klas di Reginaschool di San Nicolas, di Mary y Edan y Lucia, tur famianan na Curacao y Bonaire.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Antonio van der Linden y ta ricibi felicitacion di su tata Colai, mama Rosa, rumannan Pina, Meme, Thelma, welo, wela, omo y tantanan, primo y primanan tur su amigonan especialmente di su enamorada Eliza Ras.

E hobencito Miguel Daniel Franken ta celebra su 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion d su mama Anna, tata Antonio, rumannan Jerry, Pin, Vito, Chomen, Mena, tur su tanta y emonan, welo Pablo, pepe Agnes Kelly, omo Miguel de Cuba, tur su amigonan di Sint Aloysiusschool di Noord.

Senjora Regina Lopez a cumpli 20 anja y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Cotty, jiu Edwin, mama Chenta, Tata Timothe, ruman Colai, Chonlica, Ninita, Nemensio, Rosenda, Jacinto, suegro, prima y primonan, tanta y omonan, 2 iha y tambe di Roque Tromp y familia.

Ta cumpli 2 anja e hobencito Jacinto Cecilio Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama Leonora, tata Miano, rumannan Edwin, y Mariela Tromp, wela Francisca y Carmelita, omo y tantanan, primo y primanan, especialmente di su padrino Jacinto Tromp y madrina Elogio Thiel.

E gentil caballero Demitilio Henriquez ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Juan, mama Faustina, rumannan Bernadina, Presilio, Lucacio, Eugenia, sobrino Isi, Lina, Eddy, y Hica sobrina Lita, Greta Petica, swa Jose, Francisco y Jacintha, welo y wela, tantanan y omonan, madrina y padrinonan, especialmente di Kid Jose Arend y Sugar Nicolaas Henriquez y demas familia Henriquez.





Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

## AGENDA

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1380.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA OHUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL



JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Woensdag 8 juli 1959

**Brazil**
4. Training St. Michaelhovs Volleyball.
5. Training voetbal
**Club Noord**
5. Voetbaltraining Senioren en junioren.
1.30 Volleyball Junioren
7. Toneelrepetitie
7—9 Club open
8. Volleyballtraining
**Dakota**
Tafeltennisccompetitie
**Don Bosco (San Nicolaas)**
5—10 Club open. Training softball.
**St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)**
5. Voetbaltraining Junioren.
7.30 Muziekles
**St. Jansknapen (San Nicolaas)**
3.30 Bijeenkomst H. Gabriel groep
3.30 Bijeenkomst St. Jozef groep.
5. Softballtraining.
**Paradera**
5. Volleyballtraining
**Rapid (Savonela)**
5. Voetbaltraining
**Truplalen**
12. Zangles Junioren.



RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Miércoles 8 de julio 1959
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
7.15 La novela Ace
7.30 Papa sabe todo
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Dragnet
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cineprograma
2.00 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diarazon 8 di Juli 1959
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 La hora Nazarena
5.15 Musica para cena
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert Hour
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.10 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Light and Life hour
10.00 World News (repeat 8.00 news)
10.05 Hymns that live
10.30 Sign off





# E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

**No. 30**

„Ta queo ta e dama nechi ei, Alteza?" e lady a bisa y a indica cu un leve movecion di su cabez na un hoben caballero quende tabata para manera fastioso kanto di un porta y tabata tira un bista riba e mucha muhenan na Baden Baden?"

„Bo ta meen e tercio ei cu e rók hypermoderno bisti? Esun cu tin e lorgnet manera na sinta pretu di felpa na su boton di shilet y cu tin un gardenia na su lapel?"

„Si, t'esei mi ta meen, Alteza".

E monarca bieu a hari.

E ta sali dje nobleza di mas grandi di Francia. Hunto cu esci e ta conoci como un gran bringado tambe. Tanto aqui na Baden Baden como tambe na Riviera nan ta conta masha historianan di dje. Tur hende tin miedo di dje, pasobra e ta un dje hungadornan di sabla di mas temible y peligroso cu ta existi. Y e ta sigur di su asunto. E ta e marques Guy de Chataignier".

„De Chataignier, spera un poco Alteza of mi ta exagera mi. N' tabatin antes un marques di Chataignier embahador Frances na Corte di London"?

„Precisamente, Mylady, esei tabata mi tio, Gaston de Chataignier. Pero asina leu cu mi sa, e no tabata preocupe cu su sobrina masha".

„Chaitaigniernan ta rieu?"

„Gaston a larga millionnan atras, manera antes nan a conta. E no tabatin yiunan, pero su sobrino no a hereda nada di dje, Mylady".

„Com asina?"

„Apesar cu marques Guy tabatin ainda un heredero y esei ta yiu di su ruman major. Pero Senjor Guy no por a tuda cu placa. P'esei e famia a pone bao di tutela.

„Asina, asina, esei ta particularmente interesante".

„Pero Senjor Guy lo no hanja esei asina particularmente interesante. Pero no tabatin otro manera di haci".

„Y ta di quico e marques ta hiba awor?"

„Di un renta chiquito cu nan a concede. Asina alomenos nan ta bisa. Pero nan ta papia tambe asina tanto cos. Ademas di esei e tin tambe algun negoshi ta hira man cune".

„Quico bo ta comprende bao di Alteza?"

„Ami a hanja esei sa di hendenan cu ta papia, Mylady. „Baden Baden cu su casino y su pustamento di careda na Iffezheim lo ta un bon luga pa semehante asuntonan".

„Ademas cu tur e cosnan ei e ta un persona peligroso".

„Nan por jame asina, pero e ta un cliente vast di Baden Baden y Riviera. Mylady y e ta mustra cu su presencia, cu e periodo di Baden Baden a alcanza su colmo".

Tabata como si fuera e homber riba quende e dos damanan aqui tabata papia a tende nan. El a ripara cu riba dje nan tabata combersa.

Sinembargo esaqui no a cobarde tampoco. El a primi su bril mas riba su nanishi y a queda ta mira e dos damanan aqui cu un mirada desafiante, casi menospreciante.

„Pardon, senjor".

E stem aqui a sali di Tscherkoff, quende quier a pasa net camina e Chataignier tabata para y e tabata busca Micheline.

Contra su boluntad el a stoot e marques un rato.

„Tene cuidao", esaqui a bisa cu un stem odioso. „Bo ta camna stoot hende anto bo n' ta pidi ni dispensa?"

Largo rato e pintor a queda ta mira e marques. Luego el a hiza su skoudernan na un manera di menosprecio y no a bisa nada mas.

Tscherkoff a bai cerca e monarca y lady Blight, quende unbez el a mira, pa e bai informa nan ta na unda Micheline ta.

„Ta na unda bo bella protegida ta, Mylady?" el a puntra lady Blight.

„Lo e mester bini unbez. El a tarda un poco pa motibo di su traje nobo y a suplica mi di bini dilanti numa".

E monarca a salude cu cabez.

„No tuma mi na malo, Su Alteza, pasobra mi no a mira bo".

Tscherkoff a cesa. El a hiba man dje monarca na su lipnan y a sunchi esaqui suavemente, mientras él a dirigi su bista trobe na e entrada dje sala na unda Micheline lo mester drenta aqui un rato. Y contra e porta aqui tabata para inmovil ainda e marques. Y manera fastia e tabata hunga cu e rand anchu di su monocle.

Lady Blight a mira com cara di Tscherkoff tabata tembla di nerviosidad. Y ta p'esei tambe el a bisa:

„Y com leu bo ta caba cu bo portret?"

„E ta casi cla, Mylady", el a responde distraido.

„Y bo ta satisfecho?"

„Asina leu cu un artista por ta satisfecho cu su trabao. Ta semper mescos".

„Ta com bo ta meen anto, Sr. Tscherkoff?"

„Un artista ta sintie den un encanto prome cu el a cohe e pincel na su man, encanta ora cu e ta den profundidad di su obra y ora cu e arte aqui ta mas o menos cla, e ora ei e cuadro ta meseos cu cualquier otro cu a ser exhibi y bendi, si of no, manera casualidad ta permiti".

„Pober Micheline!"

Diripiente Tscherkoff a hira serio.

„Bo ta exagera bo, Mylady, si acaso den e caso ei bo bisa pober Micheline", e pintor a bisa.

E ta sigui

Cu alegria e dokter infantil na New York ta cuida su amiguitonan cu a custumbra mashar hopi cune.

# EL CISCO KID

1. „Y e la haciele?" „Si, e la sinta den su stoel di soya... solamente algun dia pasobra e no por a wanta cunele y e mester a bolbe bai riba su cabai cu e cowboynan di su rancho." 2. „Mi tata a muri y a laga e rancho pami... e nomber „Pereza" a keda... pero mi tampoco ta descansa." 3. „Mientras... „Zorro y su companjeronan lo ta bai tin mester di esaki."




# RIP KIRBY

1. „Awor srta. Lorraine tin un schuier den su man..." „Si bo ta corda bo infancia, Desmond anto bo por sabi cu esei ta un arma peligroso. Mi ta bai mira pa hiba mi bril y mi revolver den e saco aki." 2. „Mi tin cu keda aki den te ora bo dunami senjal?" „Si, si ta posibel, mi no kier pa Whitney sabi cu mi a bai tera." 3. Cu cuidau Kirbu ta avanza den e awa hundo.




# DICK TRACY

„Tur loque cu mi sa ta, cu m'a bai algun dia i ora cu m'a regresa m'a hanja esaqui." „M'a caba di papia cu e oficina di hendenan perdi. Hillis su muhe a reporta cu el a perd'e ultimo Dia Viernes." „Semper e tabata alimenta e piscanan aqui foi e plataforma aqui? Por ta hui el a hui bai?" „Bo mes lo por respende e asunto ai mehor cu nos lo por hacie, Mr. Ray." „E tabata un man bieu; e tabata particularmente prudente rond di Piranha tank." „Esai ta un escudo di habon?"




# JUAN EL INTREPIDO

1. „Ya aki no tin nada mas pa haci, Juan... nos ta sali den un ora." „Nos ta tira un ultimo vista na Macao. Nago... Bo ta gusta camna den awa?" 2. Poco despues... „E trafico aki nan ta intenso... especialmente pasobra Hong Kong ta asina cerca... 3. Y no mucho leeuw... „Siguinan... pronto lo mi por tira nan sin hera."




# EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Leo...!" „Hola, Roda! Si boso tin provision, lo mi quier a queda aqui cerca ho tata!" 2. „Leo, bo ta corriendo un riesgo!" „Mi no tin miedo pa la presa, si ta na esey bo ta referi, y mi quier pa e handenan sa cu mi ta pa bo banda... di awe en adelante!" 3. „Viva! Mama, mi tabata sa cu e lo a haci esey!" „Y mi ta quere cu bo mama tambe tabata sa, verdad?"




# EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pablo... Bo a tarda masha hopi!"
2. „Teude, mi amor... lo mi participa den e carreda di auto pa e copa Brier! Si mi gana, nan ta duna mi $ 1000 y nos lo casa!"
3. „Pero... e carredanan ey ta peligroso? Y si bo no gana....?" „Lo mi gana, Eva!"




# PEPITA

PEPITA......
1. „Un muher ta gista sa si su casa ta pensa riba dje ora e ta na oficina."
2. „Lo mi sorprende Pepita jamele pa mi biscle cu mi ta stimé."
3. „Hola, querida — Aqui ta papia e mecanico di televisor... warda... lo mi jama bo esposa..."
4. Lorenzo a queda babuca.




## La Prevision de los Temblores de Tierra

Por NICOLAS KOVALSKY

Sera acaso posible prever el lugar y el momento en que se producira un temblor de tierra? Al parecer es cosa posible, de acuerdo con los experimentos que acaba de llevar a cabo en Birmania el Profesor G. P. Gorchokov, de la Universidad de Moscu, a quien la Unesco encomendó una misión en dicho pais.

Como es sabido, Birmania se encuentra situada en una región donde se frecuentes los temblores de tierra. Uno de los movimientos sismicos mas violentos de nuestro siglo currió en Maymyo, el 23 de mayo de 1912, y todo el mundo tiene presente los terribles temblores de Pegu y Pyu, en 1930, de Tabeitkye, en 1946, de Tam, en 1954, y de Sa Gaing en 1956.

En Pegu hubo mas de quinientas victimas y todos esos desastres causaron danos inmensos, dejando a centenares de familias sin abrigo. Por otra parte, esos temblores de tierra y sus terribles consecuencias afectan sobremanera la economia birmana y el progreso del pais. Se comprende facilmente que el Gobierno vacile en construir fabricas, puentes y diques si esas construcciones corren el riesgo de ser destruidas de la noche a la manana.

Para resolver este grave problema, el Gobierno de la Unión Birmaa solicitó a la Unesco los servicios de un experto que pudiera, al cabo de sus estudios, ofrecer una ayuda eficaz en el caso. La Organización escogió l profesor Gorchkov, uno de los grandes especialistas en materia de geologia y de fenómenos sismicos.

El profesor Gorchkov, a quien se deben unas setenta obras cientificas, es el autor del primer mapa sismico de la U.R.S.S., el cual es de una gran importancia para escoger los sitios donde se levantaran nuevas industrias. Un mapa semejante de China fué tambien levantado por el profesor, con la colaboracion de sus colegas chins.

En la Universidad de Rangun, el prfesor Gorchkov ofreció un curso de geofisica y de sismografia destinado a personas ya graduadas.

Por la primera vez la sismografia figuró en el programa de estudios de esa Universidad, y el curso contó con la asistencia de todos los profesionales birmanos.

Sin embargo, el mas notable resultado de la misión del profesor Gorchkov ha sido la serie de mapas que ha preparado y que permiten seguir la linea de los futuros temblores de tierra y prever la intensidad de los mismos. Antes de preparar sus mapas y cuadros sinopticos, el profesor estudió los trabajos hechos anteriormente por hombres de ciencia birmanos, indios, britanicos, etc. Visitó igualmente los lugares donde ocurrieron los temblores y estudió los diferentes tipos de construcciones que ofrecen mayores ventajes en relación con la amenaza sismica.

En un antiguo convento budista de las cercanias de Mandalay el profesor conoció a un monje que ha dedicado su vida a recoger testimonios sobre catastrofes sismicas que se encuentran en los viejos libros y manuscritos del pais. Segun el profesor, seria de gran importancia publicar ese insóliso catalogo.

Los resultados de las investigaciones llevadas a cubo por el experto ruso seran publicados en un libro que el prepara en la actualidad y en el cual analiza mas de quinientos temblores ocurridos en el territorio birmano durante los ultimos ciento cincuenta años. Igualmente prepara un diccionario de terminos geològicos anglo-ruso-birmano.

(Unesco)

## Voorkoming van dubbele belasting

Het voorlopig verslag op de landsverordening tot wijziging van de landsverordening op de inkomstenbelasting (PB 1956, no. 9) vermeldt:

Vele leden waren van mening dat de in het ontwerp voorgestelde maatregel niet van uitsluitend fiscaal karakter is er dat men daarbij in ieder geval rekening dient te houden met het streven in de Antillen een gunstig fiscaal klimaat te scheppen voor toekomstige investeerders. Thans echter wordt een regeling voorgesteld, die o.m indruist tegen het internationaal algemeen aanvaard beginsel dat hetzelfde object niet tweemaal getroffen mag worden Immers zullen door de voorgestelde wijziging bepaalde winstuitdelingen wederom dubbel, d.i. door de Winstbelasting en door de Inkomstenbelasting, worden getroffen

Het voorgestelde holt de ruimere strekking van het huidige artikel 26 der Inkomstenbelastingverordening uit. De bedoeling van dit laatste was — hoewel niet expressis verbis — het stimuleren van investeerders hier te lande, om de opbrengsten van hun investeringen wederom in de Antillen te beleggen. Beperking van de strekking van bedoeld artikel, zoals voorgesteld, ontneemt de prikkel daartoe, hetgeen ongetwijfeld ten nadele is van de Antillen.

De door de Minister aangevoerde argumenten zijn niet alleen niet overtuigend, maar vallen geheel weg tegen de grote belangen van onze economie. Dit werd reeds in 1904 in de toenmalige Staten naar voren gebracht en is thans volledig van waarde. Het vorenstaande in acht nemende, vragen vele leden zich af of de Minister wel alle gevolgen van zijn voorstel duidelijk voor ogen heeft gehad en geven zij in overweging dit ontwerp in te trekken.

Zeer vele andere leden verklaarden het niet eens te kunnen zijn met de aan het woord geweest zijnde leden. Zij achten de huidige regeling noodzakelijk om een einde te maken aan de onbillijke toestand, die momenteel bestaat. De mening dat door dit ontwerp de prikkel tot investering in de Nederlandse Antillen ontnomen wordt, wordt niet gedeeld. Bovendien moet niet uit het oog verloren worden dat investeringen in de Nederlandse Antillen slechts zin hebben wanneer de Nederlandse Antillen enig profijt hebben van die investeringen.

Enkele leden verklaarden pijnlijk getroffen te zijn door de wijze van redeneren van de Minister. Naar het voorbeeld onder a van de Memorie van Toelichting is de Minister van mening, dat als A en B door de huidige redactie van artikel 26 van de Inkomstenbelastingverordening meer belasting moeten betalen dan C, het juist is dat dan maatregelen genomen worden opdat ook C meer gaat betalen. Men zou net zo goed kunnen redeneren, aldus de aan het woord zijnde leden, dat er zo mogelijk maatregelen genomen moeten worden om te bereiken dat A en B minder gaan betalen. Dit is in het onderhavige geval des te zwaarder wegende omdat b.v de 15% dividendbelasting, welke in Nederland geheven wordt, aldaar afgetrokken wordt van de inkomstenbelasting, zodat, ondanks het feit dat er een overeenkomst bestaat ter voorkoming van dubbele belasting, de Antilliaan A uit het voorbeeld van de Memorie van Toelichting, in Nederland ook inkomstenbelasting betaalt, zij het onder een andere naam.

De leden aan het woord zouden er bij de Minister op aan willen dringen opnieuw pogingen in het werk te stellen om aan deze onbillijkheid een einde te maken.

**Artikelen**

**Ad art. 1, sub II.** In overweging wordt gegeven de omschrijving van het begrip „verwanten" in een nieuwe zin vast te leggen

**Ad art. 2.** Voorgesteld wordt om deze regeling van toepassing te laten verklaren op aanslagen over het belastingjaar 1959.

## Bugerlijke Stand

26 juni t/m 3 juli 1959

Magaly Inge geboren op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Agunbero, Lionel Augustus en Maduro, Emilia Augustina; Boliviastraat 14

Mirto Enrique geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Lampe, Reginaldo en Kock, Lourenza Aura; Papilon 63.

Jersey Marcelino geb. op Aruba dd. 22-6-59, zn. v. Helder, Alfonso en Werleman, Anna Maria; S. W. 36.

Elisabeth Anna geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Harting, Pieter Cornelis en Rümke, Jesina Juliana; J H. Fergusonstraat 31.

Franklin Richard geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Charles Basilio en van der Linde, Clara Felecita; Boerhavenstraat 39.

Jeanette Agnes geb. op Aruba dd. 26-6-59, zn. v. Paula, Martinus Siro en Thomas, Clara Antonia; Seroe Preto 41.

Lilly Freddy geb. op Aruba dd. 28-6-59, dr. v. Treytel, Petrus Nicolaas Josephus en Bosman, Alexandra Hermina; Savaneta 353.

Melvina Rubina geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Barty, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance; J. M. 75.

Edwin Nasario geb. op Aruba dd. 28-6-59, zn. v. Tromp, Nasario en Donata, Aurelia; Paradera 12.

Pablo Enrique geb. op Aruba dd. 29-6-59, zn. v. Willems, Victor en Kock, Lucaria Secondina; Barcadera 24.

Gillian Grace geb. op Aruba dd 24-6-59, dr. v. Wells, Eric Aubrey en Harding, Paphne Gertrude; Jannan straat 9

Harold Jesus geb. op Aruba dd. 27-6-59, zn. v. Tromp, Jesus Maria en Tromp, Maria; Palm Beach 40.

Lucia Maria geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Tromp, Pedro en Young, Stefanita Maria; Boegoeroei 37.

Nilda Francisca geb. op Aruba dd. 26-6-59, dr v. Paula, Felipe en Gomes, Catharina Potra; prof. Lorentzstraat 6.

Ruthlina Amella geb. op Aruba dd. 30-6-59, dr. v. Winklaar, Martinus Antonio en Kelly, Mercelina Agustina; J. H. Fergusonstraat 90.

Geraldina Plutarca geb. op Aruba dd 28-6-59, dr. v. Meyer, Adolfo Francisco en Muller, Gladys Helena Ascaria; Grenadaweg 8.

Evelyn Lourdes geb. op Aruba dd. 23-6-59, dr. v. Tromp, Luis Felipe en Arends, Clarita; Westpunt 2.

Juliana Selma geb. op Aruba dd. 3-7-59, dr. v. Wilson, Michel en Baptiste, Josephine; Meiveld 21.

David Mank geb. op Aruba dd. 24-6-59, zn. v. Gaba, Herbert F. en Joseph, Rachel Joyce; Bung. 427

HUWELIJKEN;

Lanoy, Angel Maria en Kock, Veneranda geb. op Aruba dd. 27-6-59; W. R. C. 9A.

Nisbeth, David Alexander en Wilson, Silvina geb. op Aruba dd. 30-6-59; Bernardstraat 224.

Kelly, Ricardo Antonio en Lopez, Elizabeth geb. op Aruba dd. 1-7-59; Cashero 17.

## Los Himnos del Mundo

El Instituto de Relaciones Exteriores de Stuttgart ha preparado una coleccion de los himnos de todas las naciones del mundo, la cual acaba de salir de las prensas de la editorial Max Hueber Verlag, Munich. La letra de los himbros se publica en su idioma original, acompañada de la versión alemana. La partitura es para piano y el album esta encuadernado de tal manera que permite incluir en el nuevas hojas en el futuro

(Uneseo)

## General rebelioso na Argentina

**a meld serca ministro di guerra**

BUENOS AIRES, 7 di juli. — General Arturo Ossorio Arana, kende ta worde considera hefe dje grupo di oficialnan cu ta resisti regimen di presidente Frondizi y kende ta sconde desde dia 14 di luna pasa, a meld su mes cerca e Ministro di Guerra awe, asina su departamento a informa oficialmente.

Ossorio Arana tabata Ministro di Guerra den e gobierno provisional di General Aramburu y el a sconde dia cu e crisis politico argentino a cuminza. El a sconde den vecindario di Cordoba, di unda e tabata manda proclamacionnan y comunicacionnan clandestino pa prensa y radioemisoranan di Argentina. Prensa y Radio di Uruguay tambe tabata ricibi e informacionnan aki. Manera ta conoci, varios oficial haltu a ser arresta y nan lo aparece den Corte Militar. Observadornan ta di opinion cu gobierno argentino ta prefera un arreglo pacifico pa e conflicto cu general Ossorio Arana tambe, kende tin un gran reputacion como defensor di democracia.

## Propiedadnan di Shell na Egypto

**ta worde debolbe 12 juli**

CAIRO, 7 di juli. — E terreno di zeta Anglo-Egyptian Oilfields Ltd., cu a worde confisca pa gobierno egipcio durante e crisis di Suez na 1956, lo worde entrega bek na e compania ingles cu ta su donjo, Shell, no mas laat cu dia 12 di Juli, asina fuentenan oficial egipcio a informa directiva di Anglo-Egyptian Oilfields awe.

## TA BERDAD?

— **Kiko ta bo trabao?**
— **Komchein.**
— **Ta kiko esei kier meen?**
— **Wel, mi ta coba buracu den meubelnan nobo pa laga nan pasa pa antiek!**

## Soekarno ta conferencia

Nan no a publica un comunicado oficial despues dje conferencia, pero fuentes normalmente bon informa a declara, cu presidente Sukarno, kende tabata acompanja pa su conseheronan constitucional, a discuti particularmente e formacion di gabinete.

Antes den dia general Nasution a tene discusion cu e comandantenan territorial di ehercito, marina y forza aereo, respecto plannan pa efectua e cambionan constitucional den e republica.

E agencia di prensa frances AFP a informa, cu te ainda ningun reaccion no a ser ricibi contra proclamacion atrobe dje constitucion revolucionaria di 1945, cu lo duna e presidente oportunidad di goberna segun decreto. Prensa di Djakarta a duna masha poco comentario riba e noticianan respecto e asunto aki, sperando e pasonan cu presidente Sukarno lo tuma den e proximo dianan.

Nan ta spera declaracionnan di Sukarno respecto formacion di un gabinete nobo, e siman aki mes.

Constitucion di 1945, cu bira di vigor na Indonesia segun decreto di presidente Sukarno, ta un dje constitucionnan mas corticu y directo, cu ta existi.

E ley a bira di vigor durante e tempu prome cu e entrega di soberania y su linea di conducta ta „Democracia Dirigi". Islam ta worde menciona como religion di estado, aunke cu ley ta bisa cu ta existi libertad di religion na Indonesia.

## Premier Ben Goerion ta bai cu vacantie

JERUZALEM, 7 di juli. — Prome Ministro Ben Gurion di Israel a informa su gabinete no-parlamentario, cu e tin intencion di tuma 14 dia di vacacion, cuminzando diahuebs. E Ministro di Finanza Levi Esjkol, lo presidi e asambleanan di gabinete durante su ausencia.

Ben Gurion lo pasa su vacacion den un hotel na costa di Israel.

## Minister optimistisch over staalconflict

WASHINGTON, 7 juli. — James Mitchell, de Amerikaanse minister van Arbeid, heeft gisteren in een radio interview uiting gegeven aan zijn optimisme over de besprekingen tussen werkgevers en -nemers in de Amerikaanse staalindustrie. De minister zeide, dat het voortzetten van de besprekingen na afloop van het huidige looncontract per einde juni in antwoord op een door president Eisenhower gedane oproep als een zeer gunstig teken kan worden beschouwd. De minister zeide van mening te zijn, dat beide partijen waarschijnlijk tot overeenstemming zullen geraken.